Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland / *Suiza*

Veterinary certificate for the exportation of bovine semen from Switzerland to Peru / *Certificado zoosanitario para la exportación de semen bovino destinado a Peru*

Part I: Details of dispatched consignment / *Parte I: Detalles del envío*

I.1. Consignor / ***Exportador***: Name / ***Nombre***: Address / ***Dirección***:	I.2. Certificate reference number / ***Número de referencia del certificado*** *: I.3.a. Central competent authority / ***Autoridad central competente*** : **Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO** **Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland**
I.4. Consignee / ***Importador***: Name / ***Nombre***: Address / ***Dirección***:	I.3.b. Cantonal competent authority / ***Autoridad cantonal competente***:
I.5. Country of origin / ***País de origen***: SWITZERLAND ISO Code / ***Código ISO***: CH	I.6. County of destination / ***País de destino***: PERU ISO Code / ***Código ISO***: PE
I.7. Semen production centre / ***Centro de inseminación***: Name / ***Nombre***: Address / ***Dirección***: Approval number / ***Número de registro***:	
I.8. Place of loading / ***Lugar de carga***:	I.9. Date of departure / ***Fecha de salida***:
I.10. Means of transport / ***Medio de transporte***: Aeroplane / ***Aeronave*** ☐ Ship / ***Barco*** ☐ Railway wagon / ***Vagón de ferrocarril*** ☐ Road vehicle / ***Vehículo de carretera*** ☐ Other / ***Otros*** ☐ Identification / ***Identificación***:	I.11. Expected border post / ***Puesto fronterizo previsto***: I.12. Description of commodity / ***Descripción de la mercancía***:
I.13. Temperature of the product / ***Temperatura del producto***: Ambient / ***Ambiente*** ☐ Chilled / ***De refrigeración*** ☐ Frozen / ***De congelación*** ☐	I.14. Commodity code (HS code) / ***Código de la mercancía (Código HS)***: I.15. Total quantity / ***Cantidad total***:
I.16. Total number of packages / ***Número total de bultos***:	I.17. Type of packaging / ***Tipo de embalaje***:
I.18. Identification of container/seal number / ***Identificación de los contenedores et número del precinto***:	

I.19. Information on donor animal and the semen / ***Informaciones sobre el donador y el semen*** [1]:

Name / ***Nombre***:	Breed / ***Raza***:	Register N° / ***N° de registro***:	Date of birth / ***Fecha de nacimiento***:	Entry into centre / ***Ingreso al centro***:	Date of collection / ***Fecha de recolección***:	Number of doses / ***Cantidad de dosis***:

1) If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the Cantonal Competent Authority. / ***El expedidor puede adjuntar una tabla adicional como anexo. Esta debe ser aprobada y sellada por la Autoridad cantonal competente.***

* Indicated by the Cantonal competent authority. / ***A rellenar por la autoridad cantonal competente.***

Switzerland / *Suiza*	Bovine Semen / *Semen bovino*
II. Sanitary information / *Información sanitaria*	I.2. Certificate reference number / ***Número de referencia del certificado*** *:

Part II: Sanitary information / *Parte II: Información sanitaria*

The authorized officer certifies that:

El funcionario autorizado certifica que:

1. The Semen Production Centre where the donor bulls have been staying is authorized and supervised by the Veterinary Service Officer and complies with health standards recommended by OIE for export. / ***El Centro de Inseminación Artificial donde se hallan alojados los toros donadores está autorizado y supervisado por el Servicio Veterinario Oficial y cumple con las normas sanitarias recomendadas por la O.I.E. para la exportación.***

2. Switzerland is officially free from the Foot and Mouth Disease unvaccinated (SAT 1, 2, 3, ASIA, A, O and C), Rinderpest, Contagious Nodular Disease, Disease of Ibaraki, Rift Valley Fever and Akabane. / ***Suiza es oficialmente libre de fiebre aftosa sin vacunación (SAT 1,2,3, ASIA, A, O y C) peste bovina, dermatosis nodular contagiosa, enfermedad de Ibaraki, fiebre del Valle del Rift y Akabane.***

3. The semen originates from a Semen Production Centre authorized by SENASA - Peru that is collecting, proceeding and storing the semen in full accordance with the provisions laid down in the actual Terrestrial Animal Health Code of the OIE. / ***El semen procede de un Centro de Inseminación habilitado por el SENASA - Perú, que hubiere sido tomado, manipulado y almacenado conforme a lo dispuesto en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE vigente.***

4. The donor bulls / ***Los toros donantes*** [2)]:

☐ [Have continuously resided in Semen Production Centre for a minimum of six (6) months, immediately preceding the collection of the exported semen. / ***Han residido continuamente en el Centro de Inseminación por un período mínimo de seis (6) meses, antes de la colección del semen.***]

Or /***o***

☐ [At entry in the semen collection centre, the semen donors have been tested according to the Terrestrial Animal Health Code of the OIE, Annex 3.2.1, Article 3.2.1.5, have been quarantined and have not been used for natural mating. / ***A la entrada al centro fueron sometidos a las pruebas según el artículo 3.2.1.5 del Anexo 3.2.1 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE, y fueron aislados de otros animales y no se han utilizado para el acoplamiento natural.***]

5. The Semen Production Centre origin of the semen and an area of 10 Km around it, are not located in a zone, where there any quarantine or animal movement restrictions for cattle during the sixty (60) days prior to shipping. / ***El Centro de Inseminación de origen del semen y al menos en un área de 10 Km. A su alrededor, no esté ubicado en una zona bajo cuarentena o restricción de la movilización de bovinos durante los sesenta (60) días previos al embarque.***

6. Bluetongue / ***Lengua Azul*** [2)]:

☐ [The donor bulls stayed in a seasonally free zone of Bluetongue virus during sixty days before of the first collect of semen and during all the collect period; and / ***Los toros donadores permanecieron en una zona estacionalmente libre del virus de lengua azul durante los 60 días anteriores a la primera toma de semen y durante todo el periodo de la toma; y***
The donors bulls gave negative results to one of the followings tests: / ***Dieron resultados negativos a una de las siguientes pruebas:***
a) ELISA / ***ELISA***
b) Agar gel Immunodiffusion / ***Inmunodifusión en Agar Gel***
Performed at least every sixty days during the period of collection of the export semen batch and between 21 and 60 days after the last collect. / ***A las que fueron sometidas cada 60 días por lo menos durante el periodo de la toma del semen del lote a exportar y entre 21 y 60 días después de la última toma.***]

Or / ***o***

☐ [The donor bulls stayed in a seasonally free zone of BTV during sixty days before of the first collect of semen and during all the collect period; and / ***Los toros donadores permanecieron en una zona estacionalmente libre del virus de lengua azul durante los 60 días anteriores a la primera toma de semen y durante todo el periodo de la toma; y***
The donors bulls gave negative results to one of the followings tests: / ***Dieron resultados negativos a una de las siguientes pruebas:***
a) Virus Isolation / ***Aislamiento de Virus***
b) PCR / ***PCR***

Performed of blood sample taken at the beginning and end of the period of semen collect for the export batch; and every 7 days in the case of isolation virus or every 28 days in the case of PCR during the period of the semen collected. / ***A partir de muestras de sangre tomadas al principio y al final del periodo de toma de semen para el lote a exportar así como cada 7 días para el caso de aislamiento o cada 28 días para el caso de PCR durante el periodo de la toma de semen.***]

7. At the moment of semen collection all the donor Bulls were from any infectious or parasitic diseases, including: IBR, Tuberculosis, Paratuberculosis, Bluetongue, EBL, Brucellosis, Trichomonasis, Leptospirosis, BVD and Campilobacteriosis. / ***En el momento de la colección del semen, los toros donadores se encontraban libres de evidencia de alguna enfermedad infectocontagiosa y parasitaria, incluyendo Rinotraquetitis infecciosa bovina (IBR), Tuberculosis, Paratuberculosis, Lengua Azul, Leucosis Enzootica bovina, Brucelosis, Tricomoniasis, Leptospirosis, Diarrea Viral Bovina (BVD) y Campilobacteriosis Genital Bovina.***

* Indicated by the Cantonal competent authority. / ***A rellenar por la autoridad cantonal competente.***

Switzerland / *Suiza*	**Bovine Semen / *Semen bovino***
II. Sanitary information / *Información sanitaria*	I.2. Certificate reference number / ***Número de referencia del certificado*** *:

8. In Switzerland, the Nodular Contagious Dermatosis is notifiable and the donor Bulls didn´t show any clinical signs at the day of semen collection, nor during the twenty-eight (28) following days. / ***En Suiza la Dermatosis Nodular Contagiosa es de notificación obligatoria y los toros donadores, no han presentado ningún signo clínico en la fecha de la toma del semen, ni durante los 28 días siguientes.***

9. All the bulls at the Semen Production Centre are submitted to a Brucellosis Bovine control program and are either tested of: / ***Todos los toros donadores en el Centro de Inseminación son sometidos a un programa de control de la Brucelosis Bovina y son sometidos a una prueba de*** [2)]***:***

☐ Buffered Brucellosis Antigen test / ***Antígeno de Brucella tamponado;***
Or ***/ o***

☐ Competitive ELISA test. / ***ELISA Competitiva.***

10. The donor Bulls have stayed on a Semen Production Centre where there were no cases of Genital Bovine Campylobacteriosis during their stay and they were tested negative on samples of semen/semen with a cultivation test. / ***Los toros donadores estuvieron en un Centro de Inseminación donde no fue declarado ningún caso de Campilobacteriosis Genital Bovina durante su permanencia y han resultado negativo a una prueba de cultivos de semen y de muestras prepuciales.***

11. The donor bulls have stayed on a Semen Production Centre that all animals are officially free of Bovine Tuberculosis, and didn´t show any clinical signs at the day of semen collection. / ***Los toros donadores estuvieron en un Centro de Inseminación en el que todos los animales están oficialmente libres de Tuberculosis Bovina, y no han presentado ningún signo clínico de en la fecha de la toma del semen.***

12. Enzootic Bovine Leucosis / ***Leucosis Bovina*** [2)]***:***

☐ [The donor Bulls have stayed at the Semen Production Centre, where all the animals are free from Enzootic Bovine Leucosis at the moment of the collection. / ***Los toros donadores han permanecido en un Centro de Inseminación en el que todos los animales están libres de Leucosis Bovina Enzootica en el momento de la colección del semen;***]

Or / ***o***:

☐ [The donors bulls show negative to: / ***Los toros donadores han resultado negativos a*** [2)]***:***

☐ Two (2) Agar Gel immunodiffusion test; or / ***Dos (2) pruebas de Inmunodifusión en Gel de Agar; o***

☐ Two (2) indirect ELISA test; or / ***Dos (2) pruebas de ELISA indirecta; o***

☐ Two (2) blocking or competitive ELISA test. / ***Dos (2) pruebas de ELISA de bloqueo o competitiva.***

Any of them made on blood samples, the first one taken not earlier than 30 days before the semen collection and the second not later than 90 days after. / ***Cualquiera de ellas efectuadas a partir de muestras sanguíneas, la primera no menor de 30 días anteriores a la fecha de toma de semen, y la segunda no menor a 90 días siguientes a la fecha señalada;***]

Or / ***o***;

☐ [If the Bulls is younger than two years at the moment of the semen Collection, the uterine mother has to be serologically negative tested by: / ***Si el toro que proporcionó el semen tiene menos de 2 años de edad al momento de la colección del semen, su madre uterina debió ser serológicamente negativa a*** [2)]***:***

☐ Agar Gel Immunodiffusion test; or / ***Inmunodifusión en Gel de Agar; o***

☐ Indirect ELISA; or / ***ELISA indirecta; o***

☐ Blocking ELISA test. / ***ELISA de bloqueo competitiva.***]

13. Infectious Bovine Rhinotracheitis / ***Rinotraqueitis Infecciosa Bovina*** [2)]:

☐ [The donor bulls have stayed at a Semen Production Centre which is free from IBR at the moment of the semen collection. / ***Los toros donadores han permanecido en un Centro de Inseminación Artificial libre de Rinotraqueitis Infecciosa Bovina en el momento de la toma del semen;***]

Or / ***o***

☐ [The donor bulls have been isolated at the moment of the semen collection and during the thirty (30) following days, and gave negative results to: / ***Los toros donadores han sido aislados en el momento de la colección, y durante los 30 días siguientes y han resultado negativos a*** [2)]***:***

☐ One (1) Virus-neutralisation test (incubation 24h); or / ***Una (1) prueba de neutralización del virus con un periodo de incubación de la mezcla suero-virus por 24 horas; o***

☐ One (1) blocking ELISA test; or / ***Una (1) prueba de ELISA de bloqueo, o***

☐ One (1) gE ELISAs test for bulls being vaccinated with a marker vaccine. / ***Una (1) prueba de gE ELISAs para bovinos vacunados con una vacuna marcadora.***

The test have been done on blood sample taken not earlier than twenty-one (21) days after the collection. / ***Efectuadas a partir de una muestra sanguínea tomada con un plazo mínimo de 21 días, después de la colección del semen;***]

Or / ***o***;

* Indicated by the Cantonal competent authority. / ***A rellenar por la autoridad cantonal competente.***

Switzerland / *Suiza*	**Bovine Semen / *Semen bovino***
II. Sanitary information / *Información sanitaria*	I.2. Certificate reference number / ***Número de referencia del certificado*** *:

☐ [If the donor bull was seropositive, an aliquot of each semen collected before freezing, and gave negative results to: / ***Si el toro donador era seropositivo, una parte alícuota de cada toma de semen antes de congelarlo han resultado negativos a*** [2]***:***

☐ One (1) Isolation test through two (2) passages in embryonated eggs of chicken or sheep; or / ***Una (1) prueba de aislamiento mediante dos (2) pasajes en huevos embrionados de pollo o de oveja; o***

☐ Identification of the virus by PCR. / ***Identificación de virus por PCR.***]

14. The donor bulls have stayed at a centre where there no cases of Trichomoniasis and gave negative results for direct microscopic examination and cultivation of smegma. / ***Los toros donadores han permanecido en un Centro donde no fue declarado ningún caso de Tricomoniasis y resultaron negativos al examen microscópico directo, y al cultivo de muestras prepuciales.***

15. Bovine Viral Diarrhoea / ***Diarrea Viral Bovina*** [2]:

☐ [The donor bulls have stayed at a centre where all animals are free from BVD at the moment of the collection, / ***Los toros donadores han permanecido en un Centro en el que todos los animales están libres de Diarrea Viral Bovina, en el momento de la colección del semen;***]

Or / ***o***:

☐ [The donor bulls have been isolated before the semen collection for a period of 28 days and have been tested negative by: / ***Los toros donadores han sido aislados antes de la toma de semen, por un período de 28 días, y dieron resultado negativo a:***

☐ One (1) virus isolation test with samples of leucocytes, whole blood, washed leucocytes or serum with the addition of a immunolabelling system; or / ***Una (1) prueba de aislamiento en cultivo celular de muestras de células leucocitarias, sangre completa, leucocitos lavados o suero con la adición de un sistema de inmunomarcaje (Inmunoperoxidasa o Fluorescencia); o***

☐ Identification of the agent in blood, plasma or serum by the capture antigens ELISA test (ELISA capture E RNS); or / ***Identificación del agente en sangre, plasma o suero por la prueba de ELISA de captura de antígenos (ELISAs de captura E RNS); o***

☐ Identification of the agent in blood by the PCR or reverse transcription (RT-PCR). / ***Identificación del agente en sangre por la prueba de PCR con transcripción inversa (RT-PCR).***]

16. Schmallenberg virus / ***Virus de Schmallenberg*** [2]:

☐ No cases of Schmallenberg virus have occurred in the country; or / ***El país nunca ha reportado casos del virus de Schmallenberg; o***

☐ The semen exported was collected before May 31, 2011; or / ***El semen de este envió fue colectado con anterioridad al 31º de Mayo 2011; o***

☐ The donor animals were subjected to one serological test (neutralization or ELISA test) with negative results, at least 28 days after the collection of semen; or / ***Los animales donadores fueron sometidos a un análisis serológico (test de neutralización o ELISA) con resultado negativo, al menos 28 días tras la recogida del semen; o***

☐ The batches of semen from donor animals gave negative results when tested for the Schmallenberg virus genome by an RT-qPCR system using an officially approved RNA extraction method. / ***Las partidas de semen de animales donantes han resultado negativos a la prueba de detección del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción de ARN homologado y un sistema RT-qPCR.***

17. The donor bulls did not show any clinical signs of Rinderpest at the day of semen collection and the following twenty-one (21) days. / ***Los toros donadores no han presentado ningún signo clínico de Peste Bovina en la fecha de la toma de semen, ni durante un período de veintiún (21) días siguientes.***

18. The bovine semen was subjected to inspection or verification by the Competent Official Authorities of Switzerland, at the point of departure. / ***El semen de bovino fue sometido a inspección o verificación por la Autoridad Oficial Competente de Suiza, en el punto de salida.***

2) Select as appropriate. / ***Seleccione la opción adecuada.***

	Switzerland / *Suiza*	**Bovine Semen / *Semen bovino***
	III. Signature / *Firma*	I.2. Certificate reference number / ***Número de referencia del certificado*** *:
Part III: Signature / *Parte III: Firma*	The centre veterinarian / ***El veterinario del Centro*** Name and address / ***Nombre y dirección***: Stamp and signature / ***Sello y firma***: Place and date / ***Lugar y fecha***:	The official veterinarian / ***El veterinario oficial*** Name and address / ***Nombre y dirección***: Stamp and signature / ***Sello y firma***: Place and date / ***Lugar y fecha***:

* Indicated by the Cantonal competent authority. / ***A rellenar por la autoridad cantonal competente.***